

ด่วนที่สุด

ที่ วธ ๐๒๐๖/๑๓๑



๒๓

กระทรวงวัฒนธรรม
๑๐ ถนนเทียมร่วมมิตร
เขตห้วยขวาง กทม. ๑๐๓๑๐
กรุงเทพฯ ๒๕๖๑

๒๑
๒๓ ก.พ. ๖๑
๑๔.๓๕ น

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส27069 ส1 ก.๑๖
รับที่ : ๕2835/61 กต
วันที่ : 23 ก.พ. 61 เวลา : 14:31

เรื่อง การจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางด้านวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่ง
ราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงกิจการภายในแห่งรัฐบาลแห่งเขตบริหารพิเศษฮ่องกง สาธารณรัฐประชาชนจีน

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๑๓๐๔/๑๕๘ ลงวันที่ ๑๕ มกราคม ๒๕๖๑
๓. หนังสือกระทรวงวัฒนธรรม ด่วนที่สุด ที่ วธ ๐๒๐๖/๓๔๖ ลงวันที่ ๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๑
๔. หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๑๓๐๔/๔๕๐ ลงวันที่ ๑๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๑
๕. ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางด้านวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรม
แห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงกิจการภายในแห่งรัฐบาลแห่งเขตบริหารพิเศษฮ่องกง
สาธารณรัฐประชาชนจีน และร่างคำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

ด้วยกระทรวงวัฒนธรรมขอเสนอเรื่องการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางด้าน
วัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงกิจการภายในแห่งรัฐบาลแห่ง
เขตบริหารพิเศษฮ่องกง สาธารณรัฐประชาชนจีน (Memorandum of Understanding on Cultural
Cooperation - MoU) มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรี
ตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้
รองนายกรัฐมนตรี (นายวิษณุ เครืองาม) กำกับการบริหารราชการกระทรวงวัฒนธรรม ได้เห็นชอบให้นำ
เรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

กระทรวงวัฒนธรรมขอเรียนรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ สืบเนื่องจากเมื่อวันที่ ๒๖ กันยายน ๒๕๕๙ กระทรวงกิจการภายในแห่งรัฐบาลแห่ง
เขตบริหารพิเศษฮ่องกง สาธารณรัฐประชาชนจีน (Home Affairs Bureau of the Government of the
Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China) ได้มีหนังสือแจ้งว่า
รัฐบาลแห่งเขตบริหารพิเศษฮ่องกง สาธารณรัฐประชาชนจีน ได้เสนอให้มีการลงนามในบันทึกความเข้าใจว่าด้วย
ความร่วมมือทางด้านวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงกิจการภายในแห่งรัฐบาลแห่งเขตบริหารพิเศษฮ่องกง
สาธารณรัฐประชาชนจีน และกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทย เพื่อส่งเสริมความร่วมมือและ
การแลกเปลี่ยนด้านศิลปวัฒนธรรม ตลอดจนกระชับความสัมพันธ์อันใกล้ชิดระหว่างกัน โดยบันทึกความเข้าใจ
ฉบับนี้จะถือเป็นบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางด้านวัฒนธรรมฉบับแรกที่กระทรวงกิจการภายใน
ของฮ่องกงและกระทรวงวัฒนธรรมของไทยมีความริเริ่มและได้จัดทำร่วมกัน โดยได้มีการหารือและปรับแก้
ร่างบันทึกความเข้าใจ เพื่อให้เกิดประโยชน์สูงสุดแก่ประชาชนทั้งสองฝ่าย ทั้งนี้ กระทรวงวัฒนธรรม
ได้ดำเนินการหารือและปรับแก้ร่างบันทึกความเข้าใจ ผ่านทางกระทรวงการต่างประเทศ

๑.๒ กระทรวงการต่างประเทศได้มีหนังสือแจ้งให้กระทรวงวัฒนธรรมทราบถึงผลการพิจารณาของกระทรวงกิจการภายในของฮ่องกง เกี่ยวกับการจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจ ร่วมกับกระทรวงวัฒนธรรม นอกจากนี้ กระทรวงการต่างประเทศได้แจ้งว่า นาย Lau Kong-wah รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกิจการภายในของฮ่องกงมีกำหนดการเยือนไทย ระหว่างวันที่ ๒๗ กุมภาพันธ์ - ๑ มีนาคม ๒๕๖๑ จึงขอสอบถามความเป็นไปได้ที่จัดการลงนามในบันทึกความเข้าใจ ในช่วงการเยือนไทยของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกิจการภายในของฮ่องกง รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๑.๓ กระทรวงวัฒนธรรมได้พิจารณาข้อเสนอของฝ่ายฮ่องกงแล้วเห็นว่า การจัดทำบันทึกความเข้าใจ จะเป็นโอกาสอันดีในการแสวงหาแนวทางความร่วมมือทางวัฒนธรรมที่ทั้งสองฝ่ายมีศักยภาพและโอกาส โดยเฉพาะในเรื่องการพัฒนาอุตสาหกรรมสร้างสรรค์ วัฒนธรรมและบริการที่มีมูลค่าสูง อาทิ ภาพยนตร์ ตลอดจนการบริหารจัดการด้านวัฒนธรรม ซึ่งจะเป็นประโยชน์ในการดำเนินงานด้านวัฒนธรรมของไทยและจะเป็นการกระชับความสัมพันธ์และส่งเสริมความร่วมมือระหว่างไทยกับฮ่องกงและไทยกับจีนในภาพรวม จึงได้เห็นชอบในการจัดทำบันทึกความเข้าใจดังกล่าวและเตรียมการจัดการลงนามในบันทึกความเข้าใจ ในช่วงการเยือนไทยของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกิจการภายในของฮ่องกง รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

โดยที่การจัดทำและลงนามบันทึกความเข้าใจ เป็นเรื่องการดำเนินงานความร่วมมือกับต่างประเทศ ซึ่งเป็นเรื่องเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ กระทรวงวัฒนธรรมจึงเห็นควรเรียนเสนอต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามนัยมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงวัฒนธรรมขอความกรุณานำเรื่องเสนอต่อคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ ๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๑ เนื่องจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกิจการภายในของฮ่องกงมีกำหนดการเยือนไทย ระหว่างวันที่ ๒๗ กุมภาพันธ์ - ๑ มีนาคม ๒๕๖๑ และเพื่อให้สามารถลงนามบันทึกความเข้าใจ ได้ในระหว่างการเยือน กระทรวงวัฒนธรรมร่วมกับกระทรวงกิจการภายในฯ กำหนดจัดให้มีพิธีลงนามบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกิจการภายในของฮ่องกง ในวันที่ ๒๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๑

๔. สารสำคัญ ข้อเท็จจริง และข้อกฎหมาย

๔.๑ ร่างบันทึกความเข้าใจ มีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมและเสริมสร้างความร่วมมือในด้านวัฒนธรรมและศิลปะ ซึ่งจะส่งผลให้เกิดความรู้ ความเข้าใจ และความสัมพันธ์อันดีระหว่างประชาชนของทั้งสองประเทศ มีกำหนดระยะเวลา ๓ ปี นับตั้งแต่วันลงนาม และมีเนื้อหาโดยรวมในการสนับสนุนและส่งเสริมกิจกรรมและการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมระหว่างประชาชนและหน่วยงานทั้งภาครัฐและภาคเอกชนที่เกี่ยวข้อง ตลอดจนการกระตุ้นให้เกิดการมีส่วนร่วมในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับวัฒนธรรมและศิลปะ และสนับสนุนการแลกเปลี่ยนและความร่วมมือทางด้านวัฒนธรรมและศิลปะระหว่างกัน

๔.๒ การพิจารณาร่างบันทึกความเข้าใจ ประกอบด้วย (๑) ด้านนโยบายและสาระัตถะ ในภาพรวมจะเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาศักยภาพของไทยในสาขาความร่วมมือที่เกี่ยวข้อง เนื่องจากฮ่องกงเป็นศูนย์กลางด้านเศรษฐกิจสร้างสรรค์ที่สำคัญของภูมิภาค เป็นหนึ่งในตลาดภาพยนตร์ที่ใหญ่ที่สุดของเอเชีย มีพิพิธภัณฑ์หลายแห่งและศูนย์การแสดงศิลปวัฒนธรรมที่ได้มาตรฐานสากล ตลอดจนมีย่านวัฒนธรรมเกาลูนตะวันตกซึ่งเป็นศูนย์บริการด้านวัฒนธรรมระดับโลก และปัจจุบัน รัฐบาลเขตบริหารพิเศษฮ่องกงให้ความสำคัญกับการพัฒนาอุตสาหกรรมสร้างสรรค์ด้วย นอกจากนี้ การมีความร่วมมือดังกล่าวสอดคล้องกับ

นโยบายการพัฒนาอุตสาหกรรมสร้างสรรค์ภายใต้นโยบาย “ประเทศไทย ๔.๐” รวมทั้งจะเป็นการส่งเสริมความร่วมมือระหว่างไทยกับฮ่องกงในภาพรวม (๒) ประเด็นด้านถ้อยคำ กระทรวงวัฒนธรรมได้ดำเนินการจัดทำร่างบันทึกความเข้าใจฯ ผ่านทางกระทรวงการต่างประเทศ และได้ขอรับความคิดเห็นและปรับแก้ถ้อยคำตามนัยหนังสือกระทรวงการต่างประเทศที่อ้างถึงแล้ว และ (๓) ประเด็นมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ โดยที่ร่างบันทึกความเข้าใจฯ มีสาระสำคัญเกี่ยวกับการส่งเสริมความร่วมมือด้านศิลปะและวัฒนธรรมระหว่างกัน โดยไม่มีถ้อยคำหรือบริบทใดที่มุ่งจะก่อให้เกิดผลผูกพันภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศ และไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๔-๕

๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงวัฒนธรรมขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

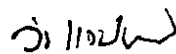
๕.๑ ให้ความเห็นชอบต่อร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางด้านวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงกิจการภายในแห่งรัฐบาลแห่งเขตบริหารพิเศษฮ่องกง สาธารณรัฐประชาชนจีน

๕.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมเป็นผู้ลงนามฝ่ายไทยในบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือทางด้านวัฒนธรรมระหว่างกระทรวงวัฒนธรรมแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงกิจการภายในแห่งรัฐบาลแห่งเขตบริหารพิเศษฮ่องกง สาธารณรัฐประชาชนจีน

๕.๓ หากมีการปรับเปลี่ยนถ้อยคำของบันทึกความเข้าใจดังกล่าวที่ไม่ส่งผลกระทบต่อสาระสำคัญ หรือที่ไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของประเทศไทย ให้กระทรวงวัฒนธรรมสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องเสนอต่อคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายวีระ โรจน์พจนรัตน์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักงานปลัดกระทรวงวัฒนธรรม

สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๐๙ ๓๖๕๓

โทรสาร ๐ ๒๒๐๒ ๙๖๑๖